SONY

Rechargeable Battery Pack / Batterie rechargeable / Akku / Batería recargable / Аккумулятор / Bateria recarregável / Pilaadbaar batteripjak / Angående det uppladdningsbara batteriet / Blocco batteria ricaricabile / Bateria Recarregável /Перезаряжающийся батарейный блок / 充電電池 / 可重复充电电池 / 충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن

InfoLITHIUM™

©2006 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

Für Kunden in Deutschland

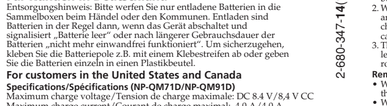
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Händler oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr verwendbar funktionsfähig". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

For customers in the United States and Canada

Specifications/Spécifications (NP-QM71D/NP-QM91D)

Maximum charge voltage/Tension de charge maximale: DC 8.4 V/8,4 V CC
Maximum charge current/Courant de charge maximal: 4.0 A/4,0 A

2-680-347-14(1)



English

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the (INFOLITHIUM) logo. If you use this battery pack with an electronic device that does not have the (INFOLITHIUM) logo, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.
* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

CAUTION

If the battery pack is mishandled, the battery pack can burst, cause a fire or even chemical burns. Observe the following cautions. •Do not disassemble. •Do not crush and do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it. •Do not short circuit and do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals. •Do not expose to high temperature above 60 °C (140 °F) such as in direct sunlight or in a car parked in the sun. •Do not incinerate or dispose of in fire. •Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries. •Be sure to charge the battery pack using a genuine Sony battery charger or a device that can charge the battery pack. •Keep the battery pack out of the reach of small children. •Keep the battery pack dry. •Replace only with the same or equivalent type recommended by Sony. •Dispose of used battery packs promptly as described in the instructions. •Refer to the operating instructions of your electronic device for further details.

Effective use of the battery pack

• Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
• Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recording before taking the actual recording.

How to store the battery pack

Fully charge the battery and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

Battery life

• The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new one.
• The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording

Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

How to use

Charging (See illustration A)
• During charging, LEDs will light one by one in order via "Check Charging."
• LEDs are lit until normal charge is completed (more than 90%) (They cannot be put out pouvay through charging). The LEDs are not lit from normal charge completed through fully charged. The battery will be fully charged about 1 hour after normal charge is completed.
• The charging lamp of the camcorder (which has a charging lamp) goes out when fully charged or normal charge is done.
* For details, please see the operating instructions of your camcorder.
• We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F). If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
• You don't have to discharge the battery pack before recharging. Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Note
When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.

To check the remaining battery capacity
• Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
• When the Check Capacity button (PUSH) B is pushed, LED C lights for about 3 seconds.

Table of remaining battery capacity

LED indicator (Colors are orange for E and green for remaining capacity)	Remaining capacity
(○: Lit, ☼: Flashing, ●: Not lit)	
E ● ● ● ● F	75%Ø100
E ● ● ● ● F	50%Ø75
E ● ● ● ● F	25%Ø50
E ● ● ● ● F	less than 25%
E ☼ ● ● ● F	less than about 5-10 minutes

* Charging is recommended since there is no remaining battery capacity.

Notes
1. When using an AC adapter/charger with an AC cord (e.g. AC-VQ850/SQ950), the battery pack's LEDs do not light during charging. The battery pack's LEDs do not light during charging even if you press the PUSH button B. Check the remaining time on the camcorder's LCD.
3. The battery time displayed on the camcorder may not be the same as the battery level indicated by the battery pack's LEDs. They should both only be used as a rough guide.

Remaining battery time indicator
• When charging in a battery charger (BC-VM50 or the like), pushing B will cause the LED to light.
• When a VIDEO LIGHT (HVL-20DM, HVL-IRM or the like) is in use, pushing B will cause the LED to light.

Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Qu'est-ce que la batterie « InfoLITHIUM » ?

C'est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec des appareils électroniques compatibles. Il est conseillé d'utiliser la batterie InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo (INFOLITHIUM) exclusivement.
Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas le logo (INFOLITHIUM), l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*
* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

"InfoLITHIUM" est une marque déposée de Sony Corporation.

ATTENTION

Toute erreur de manipulation de la batterie peut provoquer son explosion, entraîner un incendie, voire même des brûlures de substances chimiques. Respectez les précautions suivantes. •Ne démontrez pas la batterie. •N'écrasez et n'exposez pas la batterie à des chocs ou à une force extérieure. Vous ne devez pas la frapper avec un marteau, la laisser tomber ou marcher dessus. •Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et maintenez-les à l'écart de tout contact avec des objets métalliques. •N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), notamment les rayons directs du soleil ou l'habitacle d'un véhicule garé au soleil. •N'incinérez pas la batterie et ne la jetez pas au feu. •Ne manipulez jamais des batteries lithium ion qui sont endommagées ou présentent une fuite. •Veillez à recharger la batterie à l'aide d'un chargeur Sony authentique ou d'un appareil capable de la recharger. •Tenez la batterie hors de la portée des petits enfants. •Gardez la batterie au sec. •Remplacez-la uniquement par une batterie de même type ou d'un type équivalent recommandé par Sony. •Mettez les batteries au rebut sans attendre, de la manière décrite dans les instructions. •Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Emploi optimal de la batterie

• Les performances de la batterie diminuent à basses températures. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
• Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.

Rangement de la batterie

Chargez entièrement la batterie, puis videz-la sur votre appareil électronique avant de la ranger dans un lieu sec et frais. En chargeant et en vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

• La durée de service de la batterie est limitée. Si l'autonomie de la batterie est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, remplacez-la par une batterie neuve.
• La durée de service d'une batterie dépend des conditions de rangement, d'utilisation et de l'environnement.

Aucun dédommagement des données enregistrées

Les données enregistrées ne peuvent pas faire l'objet d'un dédommagement si l'enregistrement ou la lecture est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

Emplo

Recharge (Voir l'illustration A)
• Pendant la recharge, les diodes s'éclairent l'une après l'autre grâce au contrôle de la recharge.
• Les diodes restent éclairées jusqu'à ce que la recharge normale soit terminée (plus de 90%). (Elles ne peuvent pas s'éteindre en partie pendant la recharge). Elles ne restent pas éclairées entre la recharge normale et la recharge complète. Il faut encore attendre environ 1 heure pour recharger complètement la batterie après la fin de la recharge normale.
• Lorsque vous rechargez la batterie sur un caméscope muni d'un témoin de charge, ce témoin se reste pas allumé après la recharge normale ou complète. *Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope utilisé.
• Il est conseillé de recharger la batterie à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. Hors de cette plage de température, la batterie ne se recharge pas efficacement.
• Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la rechargez. La mise en charge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité d'origine de la batterie.

Remarque
Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Pour vérifier l'autonomie de la batterie
• L'autonomie de la batterie est indiquée par 4 diodes.
• Il faut appuyer sur le bouton de contrôle de l'autonomie (PUSH) B pour allumer la diode C pendant 3 secondes environ.

Tableau d'autonomie de la batterie

Indicateur à diodes (Orange pour E et vert pour l'autonomie)	Autonomie
(○: Éclairé, ☼: Clignotement, ●: Éteint)	
E ● ● ● ● F	75%Ø100
E ● ● ● ● F	50%Ø75
E ● ● ● ● F	25%Ø50
E ● ● ● ● F	Moins de 25%
E ☼ ● ● ● F	Moins de 5 à 10 minutes

* La recharge est conseillée car la batterie est pratiquement vide.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku

Hierbei handelt es sich um einen Lithium-Ionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladezustandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM"-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit dem Logo (INFOLITHIUM) gekennzeichnet ist.
Wenn Sie diesen Akku mit einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit dem Logo (INFOLITHIUM) gekennzeichnet ist, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.*
* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus kann er explodieren oder es besteht Feuergefahr oder die Gefahr von Verätzungen. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise. •Zerlegen Sie den Akku nicht. •Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, quetschen Sie ihn nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten. •Halten Sie Gegenstände wie Metallteile von den Akkuanschlüssen fern. •Setzen Sie den Akku zu einem Kurzschluss kommen. •Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können. •Verbrennen Sie den Akku nicht und werfen Sie ihn nicht ins Feuer. •Berühren Sie beschädigte oder auslaufende Lithium-Ionen-Akkus nicht ungeschützt. •Laden Sie den Akku unbedingt mit einem Originalladegerät von Sony oder einem Gerät mit Akkuladefunktion. •Halten Sie kleine Kinder von dem Akku fern. •Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit. •Tauschen Sie den Akku nur gegen den gleichen oder einen vergleichbaren Akkutyp aus, der von Sony empfohlen wird. •Entsorgen Sie verbrauchte Akkus unverzüglich wie in den Anweisungen erläutert. •Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen elektronischen Gerät.

Der optimalen Betrieb des Akkus

• Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen. An kalten Orten empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
• Halten Sie Akkus für das Gerät vorrätig für zwei bis drei Mal so lange wie die geplante Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr vollständig auf und verbrauchen Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit beruhrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

• Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
• Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Verwendung

Laden (Siehe Abbildung A)
• Während des Ladens leuchten die LEDs wie unter „Check Charging" angegeben auf.
• Die LEDs leuchten auf, bis der normale Ladevorgang (mehr als 90% voll) beendet ist. (Während des Ladens können die LEDs nicht abgeschaltet werden.) Wenn Sie den Akku noch etwa 1 Stunde weiter laden, ist er ganz voll geladen. Zwischen den Zuständen „normal" und „ganz voll" leuchten die LEDs nicht.
• Die (bei einigen Camcordern vorhandene) Ladelampe erlischt, wenn das normale Laden oder das volle Laden beendet ist.
*Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Camcorders.
• Wir empfehlen, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C zu laden. Wird er außerhalb dieses Bereichs geladen, ist die Kapazität möglicherweise geringer.
• Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so beeinflusst sie die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Hinweis
Wenn Sie den Akku nach einer längeren Nichtverwendung zum ersten Mal wieder aufladen, leuchten die LEDs möglicherweise sofort am Anfang des Ladevorgangs oder während des Ladens auf. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt.

Überprüfen der Restkapazität
• Die 4 LEDs zeigen die Restkapazität des Akkus an.
• Wenn Sie PUSH B drücken, leuchten die LEDs C etwa 3 Sekunden auf.

Anzeige der Restkapazität

LEDs (Die LED bei E ist orangefarben, die anderen sind grün)	Autonomie
(○: Leuchtet, ☼: Blink., ●: Erloschen)	
E ● ● ● ● F	75%Ø100
E ● ● ● ● F	50%Ø75
E ● ● ● ● F	25%Ø50
E ● ● ● ● F	unter 25%
E ☼ ● ● ● F	weniger als 5 bis 10 Minuten

* Der Akku muss geladen werden.

Hinweis
1. Die LEDs des Akkus zeigen den Leuchtzustand auch bei Drücken von PUSH B nicht an, wenn ein Netz-/Ladegerät mit Netzkabel (wie beispielsweise der AC-VQ850/SQ950) verwendet wird. Überprüfen Sie in einem solchen Fall die Restladung auf dem LCD des Netz-/Ladeadapters.
2. Ist der Akku an einem „InfoLITHIUM"-kompatiblen Camcorder angebracht, leuchten die LEDs während des Betriebs (und während des Ladens) nicht auf, selbst wenn Sie während des Ladens PUSH B drücken. Überprüfen Sie die Restkapazität auf dem LCD-Schirm des Camcorders.
3. Die vom Camcorder und die von den LEDs angezeigte Restkapazität stimmt nicht genau überein. Verwenden Sie die Anzeigen nur als Anhaltspunkt.

Die Akkurestzeitanzeige
• Beim Laden mit einem Ladeadapter (beispielsweise BC-VM50) können Sie durch Drücken von PUSH B die LEDs aktivieren.
• Wenn eine Videoleuchte (beispielsweise HVL-20DM, HVL-IRM) verwendet wird, leuchten die LEDs nach Drücken von PUSH B auf.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

Esta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería "InfoLITHIUM" solamente con dispositivos electrónicos que posean el logotipo (INFOLITHIUM).
Si utiliza esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen el logotipo (INFOLITHIUM), la capacidad restante no se indicaría en minutos.*
* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

PRECAUCIÓN

Si la batería se manipula indebidamente, puede explotar y causar un incendio o provocarle quemaduras químicas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones. •No la desmonte. •No aplaste ni exponga la batería a impactos tales como golpeo o caídas, ni la deje caer o pise. •No permita que un cortocircuito en la batería ni permita que objetos metálicos entren en contacto con sus terminales. •No exponga la batería a altas temperaturas superiores a 60 °C como, por ejemplo, bajo la luz solar directa o en el interior de un automóvil aparcado bajo el sol. •No la incinere ni la arroje al fuego. •No manipule pilas de iones de litio dañadas o con fugas. •Asegúrese de cargar la batería con un cargador de baterías original de Sony o con un dispositivo capaz de cargar pueda cargar la batería. •Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños. •Mantenga la batería seca. •Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por Sony. •Deshágase de las pilas usadas lo antes posible como se describe en las instrucciones. •Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo electrónico.

Utilización efectiva de la batería

• El rendimiento de la batería se reduce en un entorno de temperatura baja. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizarla.
• Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado grabar, y realice una prueba antes de la grabación real.

Almacenamiento de la batería

Cárguela completamente la batería por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la batería en buen estado.

Duración útil de la batería

• La duración útil de la batería es limitada. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, la batería ha llegado al fin de su duración útil. Reemplace la batería por una nueva.
• La duración de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación y del entorno.

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones si la grabación o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto de la batería u otros dispositivos.

Forma de utilización

Carga (consulte la ilustración A)
• Durante la carga, los diodos electroluminiscentes se encenderán uno tras otro en el orden de "Comprobación de la carga".
• Los diodos electroluminiscentes permanecerán encendidos hasta que finalice la carga normal (más del 90%) (No podrán apagarse durante la carga). Los diodos no estarán encendidos desde que finalice la carga normal hasta que finalice la carga completa. La batería se cargará completamente después de aproximadamente 1 h (hora) de haber finalizado la carga normal.
• La lámpara indicadora de carga de la videocámara (que posea lámpara tal lámpara) se apagará cuando finalice la carga completa o la normal.
*Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su videocámara.
• Le recomendamos que cargue la batería en una temperatura ambiental de 10 °C a 30 °C.
Si cargase la batería fuera de este margen de temperaturas, no podría cargarla eficazmente.
• No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará la capacidad original de la batería.

Nota
Cuando cargue la batería después de no haberla utilizado durante mucho tiempo, los diodos electroluminiscentes no puedan no encenderse inmediatamente después de comenzar la carga o durante la misma; esto no significa mal funcionamiento.

Para comprobar la capacidad restante de la batería
• La capacidad restante de la batería se indicará con 4 diodos electroluminiscentes.
• Cuando presione el botón de comprobación de capacidad (PUSH) B, los diodos electroluminiscentes C se encenderán durante unos 3 s (segundo).

Tabla de capacidad restante de la batería

Indicador de diodos electroluminiscentes (Los colores son anaranjado para E y verde para la capacidad restante.)	Capacidad restante
(○: Encendido, ☼: Parpadeando, ●: No encendido)	
E ● ● ● ● F	75%Ø100
E ● ● ● ● F	50%Ø75
E ● ● ● ● F	25%Ø50
E ● ● ● ● F	menos del 25%
E ☼ ● ● ● F	menos de unos 5 – 10 m (minuto)

* Se recomienda cargar porque la batería no tiene suficiente capacidad restante.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Wat is een "InfoLITHIUM" accu?

Dit is een lithium-ionen accu die gegevens over het stroomverbruik kan uitwisselen met compatibele elektronische apparaten. U kunt het beste de "InfoLITHIUM" accu alleen gebruiken met elektronische apparaten met het logo (INFOLITHIUM).
Als u deze accu gebruikt met elektronisch apparaat waarop het logo (INFOLITHIUM) niet is afgebeeld, wordt de resterende capaciteit van de accu niet weergegeven in minuten.*
* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin de accu wordt gebruikt, is het mogelijk dat de tijdsaanduiding niet nauwkeurig is.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

LET OP

Bij ongeoorloofd gebruik van de accu, kan de accu barsten, brand veroorzaken en chemische brandwonden tot gevolg hebben. Houd rekening met de volgende voorzorgsmaatregelen. •Demonteer het apparaat niet. •Plet de accu niet en stel deze niet bloot aan schokken of stoten, bijvoorbeeld door er een auto die er in gaat staan. •Veroorzaak geen kortsluiting en zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitpunten. •Stel de accu niet bloot aan hoge temperaturen, zoals die in de zon geparkeerde auto's. •Verbrand de accu niet en zet deze niet in het vuur. •Gebruik geen beschadigde of lekkende lithium-ionaccu's. •Laad de accu op met een echte Sony-accu/-lader of een apparaat waarmee de accu kan worden opgeladen. •Houd de accu buiten het bereik van kleine kinderen. •Houd de accu droog. •Vervang de accu alleen door hetzelfde accutype of een vergelijkbaar accutype dat door Sony wordt aanbevolen. •Gooi de gebruikte accu's zo snel mogelijk weg zoals u in de instructies. •Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het elektronische apparaat voor meer informatie.

Effectief gebruik van de accu

• De werking van de accu neemt af bij lage temperaturen. Om de acculading te sparen, kunt u de accu het beste warm houden, bijvoorbeeld in uw jaszak of broekzak, en deze pas vlak voor gebruik in het elektronische apparaat plaatsen.
• Houd voldoende reserveaccu's bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.

Juiste opslag van de accu

Laad de accu volledig op en gebruik de volledige lading vervolgens met het elektronische apparaat voordat u de accu op een droge, koele plaats opbergt. Herhaal deze procedure één keer per jaar om te zorgen dat de accu goed blijft functioneren.

Levensduur van de accu

• De levensduur van de accu is beperkt. Wanneer de resterende gebruiksduur van een accu aanmerkelijk is afgenomen, heeft de accu waarschijnlijk het einde van de levensduur bereikt. Vervang de accu door een nieuwe.
• De levensduur van de accu verschilt per accu, afhankelijk van de opslag- en gebruiksomstandigheden en de omgeving.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de accu of de andere apparaten.

Bediening

Opladen (zie afbeelding A)
• Tijdens het laden zullen de LED lampjes één voor één gaan branden om de ladingstoestand aan te geven.
• De LED lampjes blijven branden totdat het opladen nagenoeg voltooid is (meer dan 90%). (De lampjes zullen tijdens het laden niet halverwege uitgaan.) Na het grotendeels laden zullen de LED lampjes echter niet meer branden, van de grotendeels geladen tot de volledig opgeladen toestand. Na het grotendeels laden kan het ongeveer 1 uur duren totdat de batterij volledig is opgeladen.
• Als u de batterij oplaadt terwijl die is aangebracht op een camcorder met een opladlampje, zal ook dat opladlampje gedoofd blijven (bij het volledig opladen) zodra het grotendeels opladen voltooid is.
Zie voor meerdere bijzonderheden tevens de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.
• Het is aanbevolen het opladen van de batterij te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 30 °C. Als u de batterij oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd goed lukken.
• U hoeft de accu niet volledig te ontladen voordat u deze opnieuw oplaadt. Het opladen van de accu terwijl deze nog niet volledig leeg is, heeft geen invloed op de oorspronkelijke accucapaciteit.

Opmerking
Bij het opladen van de batterij nadat deze geruime tijd lang niet is gebruikt, kunnen de LED lampjes soms niet direct na het begin van het laden gaan branden en zelfs nog een tijdlang gedoofd blijven gedurende de laadcyclus. Dit is geen fout.

Controleren van de resterende batterijcapaciteit
• De resterende lading van de batterij wordt aangegeven met 4 LED lampjes.
• Wanneer u de Batterijcontroletoets (PUSH) B indrukt, lichten de LED lampjes C ongeveer 3 seconden op.

Tabel voor de resterende batterijcapaciteit

LED lampjes (Het lege-lampje E is oranje, de andere voor de resterende capaciteit zijn groen)	Reserende lading
(○: brandt, ☼: knippert, ●: gedoofd)	
E ● ● ● ● F	75%Ø100
E ● ● ● ● F	50%Ø75
E ● ● ● ● F	25%Ø50
E ● ● ● ● F	minder dan 25%
E ☼ ● ● ● F	nauwelijks 5-10 minuten

* Opnieuw laden is aanbevolen, want de batterij is vrijwel leeg.

Svenska

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan utbyta uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Du rekommenderas att endast använda "InfoLITHIUM" batterier i elektroniska produkter som är försedda med logotypen (INFOLITHIUM).
Om detta batteri används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär logotypen (INFOLITHIUM), kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*
* Indikeringen av den återstående batterikapaciteten kanske inte är korrekt beroende på under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

VARNING!

Batteri som brista om det banteras oavsamt, vilket kan leda till brand eller risk för kemiska brännskador. Vidta följande försiktighetsåtgärder. •Plocka inte isär det. •Se till att ett batteri kommer i kläm och skydda det mot slag och stötar och se upp så att du inte råkar stampa på det. •Kortslut inte batteriet och håll inte metallföremål komma i kontakt med batteriets kontakter. •Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60 °C. Sådana temperaturer kan uppstå t.ex. i direkt solsken eller i en bil som står parkerad i solen. •Gör dig inte av med batteriet genom att elda upp det. •Använd inte skadade eller läckande litiumjonbatterier. •Ladda upp batteriet med en batteriladdare från Sony eller med en annan enhet som kan ladda upp batteriet. •Förvara batteriet utom räckhåll för barn. •Håll batteriet torrt. •Byt bara ut batteriet mot ett batteri av samma typ, eller mot en typ som rekommenderas av Sony. •Kassera förbrukade batterier omedelbart på det sätt som beskrivs i instruktionerna. •Mer information finns i bruksanvisningen till den elektroniska produkten.

Effektiv användning av batteriet

• Batteriets prestanda sjunker i kyla. Du kan bevara batteriets prestanda genom att hålla batteriet varmt. Du kan till exempel ha det i fickan och sätta in det i den elektroniska enheten alldeles innan du ska använda den.
• Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningen. Gör en provinspelning innan du börjar filma.

Förvaring av batteriet

Ladda upp batteriet helt och töm det sedan helt genom att använda det i den elektroniska produkten innan du lägger undan det i förvar. Förvara batteriet på en torr och sval plats. Håll batteriet i trim genom att upprepa den här proceduren med upp- och urladdning en gång per år.

Batteriets livslängd

• Batteriets livslängd är begränsad. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är det troligtvis orsaken att batteriet är utslitet. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
• Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, hur det används och i vilken miljö det används.

Ingen kompensation för förlust av inspelat material

Du kan inte räkna med att få någon kompensation om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av något fel på batteriet eller någon annan enhet.

Användning

Laddning (se ill. A)
• Under laddningen tänds lysdioderna en efter en i följd såsom anges av funktionen för "Kontroll av laddning".
• Lysdioderna lyser ända tills själva laddningen är klar (när än 90 %). (Det går inte att släcka lysdioderna halvvägs in i laddningen.) Lysdioderna är släckta från det att själva laddningen är klar tills batteriet är fulladdat. Batteriet kommer att vara fulladdat ungefär 1 timme efter att själva laddningen är klar.
• Laddningslampan på videokameran (försedd med en laddningslamp) släcks när batteriet är fulladdat eller när normal laddning är klar.
*För detaljerad information hänvisar vi till bruksanvisningen för videokameran som används.
• Vi rekommenderar att batteriet laddas i en omgivningstemperatur mellan 10 °C och 30 °C. Om du laddar upp batteriet vid en temperatur som ligger utanför det rekommenderade intervallet, finns det risk för att batteriet inte laddas upp effektivt.
• Batteriet behöver inte vara tomt innan du laddar det. Att ladda batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.

Observera
När batteriet laddas efter att ha legat oanvänt en längre tid, kan det hända att lysdioderna inte tänds strax efter att laddningen påbörjats eller under laddningen; detta är inget tekniskt fel.

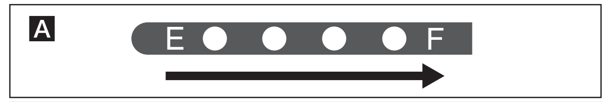
Att kontrollera återstående batterikapacitet
• De 4 lysdioderna anger den återstående batterikapaciteten.
• När man trycker på knappen för kontroll av kapacitet (PUSH) B, lyser lysdioderna C i ungefär 3 sekunder.

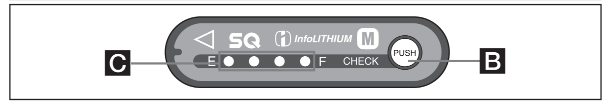
Tabell över återstående batterikapacitet

Lysdiod (Färgen är orange för E (tom) och grön för återstående kapacitet)	Återstående kapacitet
(○: lyser, ☼: blinkar, ●: lyser inte)	
E ● ● ● ● F	75%Ø100
E ● ● ● ● F	50%Ø75
E ● ● ● ● F	25%Ø50
E ● ● ● ● F	mindre än 25 %
E ☼ ● ● ● F	mindre är cirka 5–10 minuter

* Laddning bör utföras eftersom ingen batterikapacitet återstår.

Observera
1. När en nätadapter/laddare med en LCD-skärm (t.ex. AC-VQ850/SQ950) används, lyser inte batteriets lysdioder under laddningen även om man trycker på PUSH-knappen B. Kontrollera den återstående tiden på nätadapterns/laddarens LCD-skärm.
2. När batteriet är monterat i en "InfoLITHIUM"-kompatibel videokamera och används (även för laddning), tänds inte batteriets lysdioder under laddning även om man trycker på PUSH-knappen B. Kontrollera den återstående tiden på videokamerans LCD-skärm.
3. Det kan hända att den batteritinvå som anges på





Italiano

(Continua dalla facciata anteriore)
- Consigliamo di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambientale compresa tra 10 °C e 30 °C. Se si carica il blocco batteria al di fuori di questa gamma di temperature, può non essere possibile caricare il blocco batteria con efficienza.
- Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Se il blocco batteria viene caricato quando è ancora presente una piccola quantità di energia, la relativa capacità originale non viene influenzata.

Nota
Quando si carica il blocco batteria dopo che non è stato usato per un lungo periodo, i LED potrebbero non illuminarsi subito dopo l'inizio della carica o durante la carica, ma non si tratta di un guasto.

Per controllare la capacità rimanente del blocco batteria
- È possibile controllare la carica rimanente del blocco batteria con i quattro LED.
- Se si preme il tasto di controllo capacità (PUSH) B, i LED C si illuminano per circa 3 secondi.

Tabella delle capacità rimanenti del blocco batteria

Indicatore LED (I colori sono arancione per E e verde per la capacità rimanente)	Capacità rimanente

(●: Illuminato, ☀: Lampeggiante, ○: Spento)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	meno del 25%
E ☀○○○ F	meno di 5-10 minuti circa * Si consiglia di eseguire la carica perché non rimane capacità del blocco batteria.

Note
1. I LED non si illuminano quando si esegue la carica con un trasformatore CA/caricabatterie (AC-VQ850/SQ950) dotato di pannello LCD, anche se si preme il tasto B durante la carica. Controllare il tempo rimanente sul pannello LCD del trasformatore CA/caricabatterie.
2. I LED non si illuminano quando si installa e si usa (inclusa la carica) il blocco batteria su una videocamera compatibile "InfoLITHIUM" anche se si preme il tasto B durante la carica. Controllare il tempo rimanente sul pannello LCD della videocamera.
3. La capacità rimanente indicata dalla videocamera e quella indicata dai LED possono non corrispondere. Usare le informazioni come guida approssimativa.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria
- Quando si esegue la carica su un caricabatterie (BC-VM50 o simili), quando si preme B i LED si illuminano.
- Quando si usa una LAMPADA VIDEO (HVL-20DM, HVL-IRM o simili), quando si preme B i LED si illuminano.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

O que é a bateria recarregável "InfoLITHIUM"?
É uma bateria recarregável de iões de lítio, capaz de trocar dados com dispositivos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" apenas com dispositivos electrónicos que tenham o logótipo InfoLITHIUM.
Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam o logótipo InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*
* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada correctamente dependendo das condições e do ambiente de uso.
"InfoLITHIUM" é uma marca registada da Sony Corporation.

ATENÇÃO
Se a bateria recarregável for indevidamente utilizada, a bateria recarregável pode rebentar, provocar um incêndio ou queimaduras químicas. Tenha em atenção as seguintes precauções. •Não desmonte. •Não esmague nem exponha a bateria recarregável a nenhum choque ou força como, por exemplo, martelamento, queda ou pisada. •Para evitar um curto-circuito, não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria. •Não exponha a bateria a temperaturas elevadas superiores a 60 °C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol. •Não queime a bateria. •Não manuseie pilhas de iões de lítio danificadas ou que estejam a derramar o electrólito. •Certifique-se de que carrega a bateria recarregável com um carregador Sony genuíno ou com um dispositivo que possa fazê-lo. •Mantenha a bateria recarregável fora do alcance das crianças. •Mantenha a bateria recarregável seca. •Substitua-a apenas por outra do mesmo tipo ou por um tipo equivalente recomendado pela Sony. •Desfaça-se imediatamente de baterias recarregáveis usadas, tal como descrito nas instruções. •Consulte o manual de instruções do dispositivo electrónico para obter mais informações.

Utilização efectiva da bateria recarregável
- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e que a introduza no dispositivo electrónico apenas um pouco antes de utilizá-la.
- Tenha sempre à mão baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo previsto para as filmagens e faça filmagens experimentais antes de passar às filmagens reais.

Como guardar a bateria recarregável
Carregue completamente a bateria recarregável e, em seguida, descarregue-a totalmente no dispositivo electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carga e descarga uma vez por ano para conservar a função da bateria recarregável.

Vida útil da bateria
- A vida útil da bateria é limitada. Se o tempo de carga restante ficar consideravelmente encurtado, significa que a bateria está a chegar ao fim da vida útil. Substitua-a por outra nova.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de funcionamento e o ambiente de utilização de cada bateria recarregável.

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem
Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, se a filmagem ou a reprodução não for possível devido a uma avaria da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

Procedimentos de uso
Carregamento (cunsulte a ilustração A)
- Durante o carregamento, cada uma das lâmpadas LED acender-se-á sequencialmente segundo a "função de confirmação de carregamento".
- As lâmpadas LED permanecerão acesas até atingir o carregamento ordinário (mais de 90%) (Não se pode apagá-las durante o processo de carregamento). As lâmpadas LED não se acenderão a partir do carregamento ordinário até atingir o carregamento completo. Para realizar o carregamento completo da bateria, leva-se aproximadamente 1 hora depois que a bateria atingir o seu carregamento ordinário.
- Quando for efectuar o carregamento da bateria, tendo-a instalada numa videocâmara que possui uma lâmpada indicadora de carregamento incorporada, essa lâmpada de carregamento da videocâmara apagar-se-á quand a bateria atingir o seu carregamento completo ou ordinário.
  *Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções da videocâmara em uso.
- Recomendamos carregar a bateria recarregável a uma temperatura ambiente entre 10 °C a 30 °C. Se a bateria recarregável for carregada fora desta gama de temperaturas, pode não ser possível carregar eficientemente a bateria recarregável.
- Não tem de descarregar a bateria recarregável antes de a carregar. O facto de carregar a bateria com alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.

Nota
Quando for realizar o carregamento de uma bateria que não está a ser utilizada durante um longo tempo, pode ser que a lâmpada LED da bateria não se acenda logo depois de iniciar o carregamento ou durante o carregamento. Porém, isto não significa um mau funcionamento.

Para verificar a capacidade de carga restante na bateria
- As 4 lâmpadas LED indicam a capacidade de carga restante na bateria.
- Ao carregar na tecla de verificação da capacidade de carga (PUSH) B, a lâmpada LED C acender-se-á por cerca de 3 segundos.

Tabela de capacidade de carga restante na bateria

Indicação da lâmpada LED (As cores das lâmpadas são alaranjado para a lâmpada ao lado da letra E e verde para as lâmpadas restantes)	Capacidade de carga restante

(●: Acesa, ☀: Intermitente, ○: Apagada)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	menos de 25%
E ☀○○○ F	menos de 5 - 10 minutos aproximadamente * Recomendamos efectuar o carregamento, visto que a capacidade de carga restante está prestes a se esgotar.

Nota
1. As lâmpadas LED da bateria não se acenderão quando efectuar o carregamento através de um adaptador/carregador CA (por ex., AC-VQ850/SQ950) que possui um visor LCD incorporado, mesmo que prima B durante o carregamento. Verifique o tempo restante de carga na bateria através do visor LCD do adaptador/carregador CA.
2. As lâmpadas LED não se acenderão durante o uso (inclusive durante o carregamento) da bateria, quando a bateria estiver instalada numa videocâmara que é compatível com a bateria recarregável "InfoLITHIUM", mesmo que prima B. Verifique o tempo restante de carga na bateria através do visor LCD da sua videocâmara.
3. A capacidade de carga restante indicada pela videocâmara e a capacidade de carga restante indicada pela lâmpada LED podem não coincidir. Portanto, utilize-as como um ponto de referência.

Indicador do tempo de carga restante na bateria
- Quando efectuar o carregamento através de um carregador de bateria (BC-VM50 ou similar), ao premir B, a lâmpada LED acender-se-á.
- Quando utilizar uma LUZ DE VIDEOCÂMARA (HVL-20DM, HVL-IRM ou similar), ao premir B, a lâmpada LED acender-se-á.

Русский

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Что представляет собой батарейный блок "InfoLITHIUM"?
Это батарейный блок литиево-ионного типа, который позволяет обменяться данными об его потреблении с совместимой электронной аппаратурой. Рекомендуется использовать батарейный блок "InfoLITHIUM" только при работе с электронной аппаратурой, отмеченной логотипом InfoLITHIUM.

При использовании этого блока вместе с электронной аппаратурой, не маркированной логотипом InfoLITHIUM, не показывается оставшееся время работы блока в минутах.*

* Оставшееся время работы блока может быть показано неправильно в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

"InfoLITHIUM" - торговая марка фирмы Sony.

ВНИМАНИЕ
При неправильном обращении с батарейным блоком может происходить взрыв блока, вызывать пожар или химический отжог. Надо соблюдать следующие указания. • Не следует разобрать, • Не следует разрушать и не нанести блоку удары или усилия, такие как молотком, сбросом или нагой. • Не следует накоротко закнуть и не касаться никакими металлическим предметами клеммной части батарейного блока. • Не следует подвергать повышенной температуре больше 60 °C, например прямым солнечными лучам или в автомобиле, стоящем под солнцем. • Не следует зажигать или сбросить в огонь. • Не следует обращаться с поврежденным или просачивающимся литиево-ионными батарейкками. • Обязательно надо зарядить батарейный блок с применением зарядного устройства собственно фирмой Sony или др. устройства, позволяющего зарядить данный батарейный блок. • Сохранить батарейный блок в местах, недоступных маленким детям. • Поддержать батарейный блок не увлажденным. • Заменить блок на новый одинаковой марки или аналогичной, рекомендуемой фирмой Sony. • Отработанный батарейный блок сбросить незамедлительно как указано в отдельной инструкции. • Более подробно см. инструкцию по пользованию вашей электронной аппаратурой.

Эффективное использование батарейного блока
- Рабочие характеристики батарейного блока ухудшаются в среде пониженной температуры. Для поддержания заданной мощности батарейного блока рекомендуется содержать его в теплых местах, например, в вашем кармане, и вставить в электронную аппаратуру непосредственно перед ее употреблением.
- Удобно иметь батарейных блок на время записи в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробные записи перед выполнением реальных записей.

Как хранить батарейный блок
Следует зарядить батарейный блок полностью, а затем разрядить его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить зарядку и разрядку таким образом раз в год для поддержания функции батарейного блока.

Срок службы батарейного блока
- Срок службы батарейного блока ограничен. Если оставшееся время заряда существенно сокращено, то срок службы батарейного блока подходит к концу. Замените его на новый.
- Сроки службы батарейных блоков различаются в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды.

Компенсация за содержимое записи не предусматривается
Содержимое записи не компенсируеося, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неисправности батарейного блока или др. аппаратуры.

Как использовать
Зарядка (См. рис. A)
- Во время зарядки светодиоды загораются поштучно в последовательном порядке при помощи функции "Проверки зарядки".
- Светодиоды горят до тех пор, пока не завершится нормальная зарядка (90% или более) (Они не погасают в процессе нормальной зарядки). Светодиоды не горят после завершения нормальной зарядки до полностью заряженного состояния батареи. Батарея будет полностью заряжена через 1 час после завершения нормальной зарядки.
- Сигнальная лампочка зарядки видеокамеры (которая оснащена сигнальной лампочкой зарядки) погасает в полностью заряженном состоянии батареи или по завершении нормальной зарядки.
  * Подробности смотрите в инструкции по эксплуатации к применяемой видеокамере.
- Рекомендуется заряжать батарейный блок при температуре окружающей среды от 10°C до 30 °C. Если батарейный блок заряжается при температуре за данными пределами, эффективная зарядка может не выполниться.
- Не требуется разрядить батарейный блок перед его перезарядкой. Зарядка батарейного блока с оставшимся зарядом не оказывает воздействие на его исходную емкость.

Примечание
При перезарядке батареи после нахождения в нерабочем состоянии в долгое время светодиоды могут не загораться сразу после начала зарядки или не гореть во время зарядки: это не является неисправным состоянием.

Для проверки остаточного заряда батареи
- Показывается остаточный заряд батареи при помощи 4 светодиодов.
- При нажатии кнопки проверки заряда (PUSH) B светодиод C горит около 3 секунд.

Таблица остаточного заряда

Индикатор со светодиодами (светит в оранжевом цвете для E, а в зеленом - для остаточного заряда)	Остаточный заряд

(●: Горит, ☀: Мигает, ○: Не горит)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	менее 25%
E ☀○○○ F	менее 5 - 10 минут * Рекомендуется выполнить зарядку, так как нет остаточного заряда батареи.

Примечания
1. В том случае, когда батарейный блок заряжается адаптером переменного тока/зарядным устройством с ЖК-дисплеем (например, AC-VQ850/SQ950), то светодиоды батарейного блока не загораются даже при нажатии кнопки B. Проверьте остаточное время заряда на ЖК-дисплее адаптера переменного тока/зарядного устройства.
2. В том случае, когда батарейный блок установлен на "InfoLITHIUM"-совместимой видеокамере и находится в рабочем состоянии (в том числе при заряде), то светодиоды батарейного блока не загораются даже при нажатии кнопки B. Проверьте остаточное время заряда на ЖК-дисплее видеокамеры.
3. Уровень заряда батареи, показанный на видеокамере, может не соответствовать показанному на индикаторе со светодиодами батарейного блока. Оба из них следует применить для справки.

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока
- При зарядке батареи на зарядном устройстве (BC-VM50 или аналог) нажатие кнопки B позволяет светодиоду загораться.
- При работе ВИДЕОЛАМПЫ-ФОНАРЯ (HVL-20DM, HVL-IRM или аналог) нажатие кнопки B позволяет светодиоду загораться.

Дата изготовления батарейки показана на боковой стороне или поверхности под наклейку этикетки.

5 английских букв и цифр

XXXXX

7 : 2007 г.	A : Январь
8 : 2008 г.	B : Февраль
9 : 2009 г.	C : Март
0 : 2010 г.	D : Апрель
·	E : Май
·	F : Июнь
·	G : Июль
	H : Август
	I : Сентябрь
	J : Октябрь
	K : Ноябрь
	L : Декабрь

中文（繁）

僅適用於台灣

廢電池請回收

什麼是"InfoLITHIUM"電池組？
"InfoLITHIUM"電池組是一種鋰離子電池組，可以與相容電子設備之間交換其電量消耗資料。建議只在帶有 InfoLITHIUM 標識的電子設備中使用"InfoLITHIUM"電池組。

不帶有 InfoLITHIUM 標識的電子設備使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電量。*

* 根據裝置的使用條件和環境，電池剩餘電量可能無法正確顯示。

"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商標。

注意
如果處理不當，電池組會爆裂，引發火災，甚至會造成化學性灼傷。請遵守以下注意事項。• 請勿分解。• 請勿碾壓，請勿使電池組受到任何震動或強力，如錘擊、跌落或踩踏。• 請勿短路，請勿使金屬物品接觸電池端子。• 請勿暴露於 60℃以上的環境中，例如陽光直射的地方或陽光下停泊的汽車內。• 請勿焚燒或投入火中。• 請勿觸摸已損壞或漏液的鋰離子電池。• 請務必使用 Sony 正品充電器或能對電池組充電的裝置爲電池組充電。• 避免幼童接觸電池組。• 保持電池組乾燥。• 僅使用 Sony 公司推薦的相同或相當類型的電池組進行更換。• 按照說明及時丟棄已用過的電池組。• 更多詳情，請參閱您的電子設備的使用說明書。

電池組的有效使用
- 在低溫環境中，電池組的性能會下降。爲了保持電池電量，我們建議您使電池組保持溫暖狀態，比如將他們放在您的口袋裡，僅在使用前將之插入您的電子設備。
- 手頭要準備能夠支撐預計拍攝時間2～3倍的備用電池，且在正式拍攝之前要進行試拍。

如何儲存電池組
將電池組完全充電，然後在您的電子設備上將其電量完全用光，再將其儲存在乾燥、涼爽的地方。爲了維護電池組的功能，請每年重複一次此充放電過程。

電池壽命
- 電池壽命是有限的。如果電池剩餘使用時間明顯縮短，則說明電池組到達了其壽命終點。請更換新電池。
- 每一電池組的電池壽命根據儲存、使用的條件和環境的不同而變化。

對於拍攝損失不予賠償
如果由於電池組或其他設備的故障而導致無法拍攝或重放，將不對該拍攝內容予以賠償。

如何使用
充電（如圖 A）
- 充電期間，通過"檢查充電"，LED 逐個順序點亮。
- LED一直點亮直到實際充電完成（電量大於90%）（充電過程不能將它們中途取出）。從實際充電完成到完全充滿電期間LED不點亮。實際充電完成到完全充滿電約需1小時。
- 當帶有充電燈的攝影機完全充電或實際充電完成時，充電燈將熄滅。
  * 詳情請參見攝影機的操作說明書。
- 建議您在環境溫度爲10℃至30℃的範圍內充電。若不在此溫度範圍內充電，則可能無法有效地對充電式電池充電。
- 重新充電前不必爲電池組放電。在仍有部分電量的情況下充電不會影響電池的原始容量。

註
當電池長期不用後再次充電時，LED 可能不能在開始充電後立即點亮或充電期間點亮，這不是故障。

要檢查剩餘電量
- 通過 4 個 LED 顯示電池剩餘電量。
- 當按下檢查電量按鈕（PUSH）B 時，LED C 點亮約 3 秒鐘。

剩餘電量表

LED 指示燈（E 爲橙色，剩餘電量爲綠色）	剩餘電量

（●：點亮，☀：閃爍，○：不亮）

E ●●●● F	75–100%
E ●●●○ F	50–75%
E ●●○○ F	25–50%
E ●○○○ F	小於 25%
E ☀○○○ F	小於 5–10 分鐘 * 由於電池沒有剩餘電量，建議充電。

註
1. 當用帶液晶顯示屏的 AC 交流電轉換器／充電器（例如 AC-VQ850/SQ950）充電時，充電期間即使按下 PUSH 按鈕 B，電池組的 LED 也不會點亮。請檢查 AC 交流電轉換器／充電器的液晶顯示屏上顯示的剩餘時間。
2. 當電池組安裝在與"InfoLITHIUM"相容的攝影機上並使用（包括充電）時，充電期間即使按下 PUSH 按鈕 B，電池組的 LED 也不會點亮。請檢查攝影機液晶顯示屏上顯示的剩餘時間。
3. 攝影機顯示的電池電平和LED指示燈指示的可能不匹配。請只把它作爲一個參考。

充電式電池剩餘時間指示
- 當用電池充電器（BC-VM50 或類似的型號）充電時，按 B 使 LED 點亮。
- 當使用視訊照明燈（HVL-20DM，HVL-IRM 或類似的型號）時，按 B 使 LED 點亮。

中文（简）

什么是"InfoLITHIUM"电池组?
"InfoLITHIUM"电池组是一种锂离子电池组，可以与兼容电子设备之间交换其电量消耗数据。建议只在带有 InfoLITHIUM 标识的电子设备中使用"InfoLITHIUM"电池组。

不带有 InfoLITHIUM 标识的电子设备使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电量。*

* 根据装置的使用条件和环境，电池剩余电量可能无法正确显示。

"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商标。

注意
如果处理不当，电池组会爆裂，引发火灾，甚至会造成化学性灼伤。请遵守以下注意事项。• 请勿分解。• 请勿碾压，请勿使电池组受到任何震动或强力，如锤击、跌落或踩踏。• 请勿短路，请勿使金属物品接触电池端子。• 请勿暴露于60℃以上的环境中，例如阳光直射的地方或阳光下停泊的汽车内。• 请勿焚烧或投入火中。• 请勿触摸已损坏或漏液的锂离子电池。• 请务必使用 Sony 正品充电器或能对电池组充电的装置为电池组充电。• 避免幼童接触电池组。• 保持电池组干燥。• 仅使用 Sony 公司推荐的相同或相当类型的电池组进行更换。• 按照说明及时丢弃已用过的电池组。• 更多详情，请参阅您的电子设备的使用说明书。

电池组的有效使用
- 在低温环境中，电池组的性能会下降。为了保持电池电量，我们建议您使电池组保持温暖状态，比如将他们放在您的口袋里，仅在使用前将之插入您的电子设备。
- 手头要准备能够支撑预计拍摄时间2～3倍的备用电池，且在正式拍摄之前要进行试拍。

如何储存电池组
将电池组完全充电，然后在您的电子设备上将其电量完全用光，再将其储存在干燥、凉爽的地方。为了维护电池组的功能，请每年重复一次此充放电过程。

电池寿命
- 电池寿命是有限的。如果电池剩余使用时间明显缩短，则说明电池组到达了其寿命终点。请更换新电池。
- 每一电池组的电池寿命根据存储、使用的条件和环境的不同而变化。

对于拍摄损失不予赔偿
如果由于电池组或其他设备的故障而导致无法拍摄或重放，将不对该拍摄内容予以赔偿。

使用方法
充电（如图 A）
- 充电期间，通过按"检查充电"，LED 一个接一个点亮。
- LED 点亮到正常充电完成（大于90%）（充电时不能中途拿出电池）。从正常充电完成到完全充电期间，LED 不点亮。正常充电完成后约 1 个小时，电池完全充电。
- 摄像机的充电灯当完全充电或正常充电完成时熄灭。
  * 详情请参见摄像机的操作说明书。
- 建议您在环境温度为10℃至30℃的范围内充电。若不在此温度范围内充电，则可能无法有效地对电池充电。
- 重新充电前不必为电池组放电。在仍有部分电量的情况下充电不会影响电池的原始容量。

注
当给长期不用的电池充电时，开始充电后或充电期间，LED 可能不能立即点亮；这不是故障。

检查剩余电池电量
- 通过 4 个 LED 指示剩余电池电量。
- 当检查电量按钮(PUSH) B 按下时，LED C 点亮约 3 秒钟。

剩余电池电量表

LED 指示灯（对于 E，颜色为橙色，对于剩余电量，颜色为绿色）	剩余电量

（●：点亮，☀：闪烁，○：熄灭）

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	小于 25%
E ☀○○○ F	小于 5-10 分钟 * 由于电池没有剩余电量，建议充电。

注
1. 当使用带液晶显示屏的交流电源转换器/充电器（例：AC-VQ850/SQ950）时，充电期间，即使按了 PUSH 按钮 B，电池组的 LED 也不点亮。在交流电源转换器/充电器的液晶显示屏上检查剩余时间。
2. 当电池组安装在与"InfoLITHIUM"兼容的摄像机上并使用（包括充电）时，充电期间，即使按了 PUSH 按钮 B，电池组的 LED 也不点亮。在摄像机的液晶显示屏上检查剩余时间。
3. 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池 LED 上的电池电平不一样。这些只能用做大致的指示。

充电式电池剩余时间指示
- 当用电池充电器（BC-VM50 或类似产品）充电时，按 B 将使 LED 点亮。
- 当使用视频照明灯（HVL-20DM，HVL-IRM 或类似产品）时，按 B 将使 LED 点亮。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

索尼公司
版次：2008 年 8 月

한국어

"InfoLITHIUM" 배터리 팩이란 무엇일까요?
소비 전력에 관한 데이터를 대응하는 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. "InfoLITHIUM" 배터리 팩은 InfoLITHIUM 로고가 있는 전자 기기에서만 사용하실 것을 권장합니다.
본 배터리 팩을 InfoLITHIUM 로고가 없는 전자 기기에서 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로 표시되지 않습니다.*
* 사용 방법이나 주위 조건에 따라서는 배터리 잔량이 정확하게 표시되지 않는 경우가 있습니다.
"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

주의사항
배터리 팩을 잘못 취급하면 배터리 팩이 파열되거나 화재가 나거나 또는 화학화상을 입을 가능성이 있습니다. 이하의 주의사항을 엄수하십시오. • 분해하지 마십시오. • 배터리 팩을 부딪히거나 망치로 두드리거나 떨어뜨리거나 밟는 등의 충격이나 힘을 가하지 마십시오. • 단락시키거나 배터리 단자에 금속을 대지 않도록 주의하십시오. • 직사광선이 닿는 장소나 염천하에 주차한 차 안 등의 60 °C 이상되는 장소에 방치하지 마십시오. • 태우거나 불 속에 던져넣지 마십시오. • 파손되거나 누액된 리튬 이온 배터리를 만지지 마십시오. • 배터리 팩을 충전할 때에는 Sony 순정 충전기나 배터리 팩을 충전할 수 있는 기기를 사용하십시오. • 배터리 팩은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오. • 배터리 팩을 적시지 마십시오. • 반드시 같은 종류나 Sony가 권장하는 동등품과 교체하십시오. • 배터리 팩을 처분할 때에는 설명서의 지시에 따라 즉시 폐기 처분하십시오. • 자세한 내용은 사용 중인 전자 기기의 사용설명서를 참조하십시오.

배터리 팩의 효율적인 사용 방법
- 주위 온도가 낮으면 배터리 팩의 성능이 저하됩니다. 배터리의 전력을 유지하려면 포켓 등에 배터리 팩을 넣어서 따뜻하게 해 두었다가 사용하기 직전에 전자 기기에 넣으실 것을 권장합니다.
- 예상 기록 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비 배터리 팩을 준비하고 실제 기록하기 전에 테스트 기록을 하여 주십시오.

배터리 팩의 보관 방법
배터리 팩은 만충전해서 전자 기기에서 완전히 사용한 후 건조하고 선선한 장소에 보관하여 주십시오. 배터리 팩의 성능을 유지하려면 충전한 후 완전히 사용하는 작업을 일년에 한 번씩 실시하여 주십시오.

배터리의 수명
- 배터리에는 수명이 있습니다. 배터리의 남은 시간이 현저하게 짧아졌을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩으로 교체하여 주십시오.
- 배터리의 수명은 보관, 사용 조건, 환경에 따라 배터리 팩마다 다릅니다.

기록 내용은 보증대상에서 제외
배터리 팩 및 그 밖의 장치의 고장이 원인으로 기록이나 재생하지 못한 경우라도 기록 내용에 대해서는 보증하지 않습니다.

사용 방법
충전(그림 A 참조)
- 충전 중에는 "충전확인" 기능에 따라 LED가 1개씩 차례대로 점등됩니다.
- LED는 실용충전이 완료(90 % 이상)될 때까지 점등됩니다.(충전 도중에 끌 수 없습니다.) 실용충전 완료 후 만충전될 때까지 LED는 점등되지 않습니다. 배터리는 실용충전 완료 후 약 1시간이면 만충전됩니다.
- 만충전 또는 실용충전이 끝나면 캠코더(충전램프 탑재)의 충전램프가 꺼집니다.
  * 자세한 것은 사용 중인 캠코더의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 배터리는 10 °C – 30 °C의 주위 온도에서 충전하실 것을 권장합니다. 배터리 팩은 이 온도 범위를 벗어난 곳에서 충전하면 배터리 팩을 효과적으로 충전할 수 없을 가능성이 있습니다.
- 재충전하기 전에 배터리 팩을 방전할 필요는 없습니다. 일정 잔량이 있는 상태로 충전해도 본래 배터리 용량에는 영향을 미치지 않습니다.

주의점
장기간 사용하지 않았던 배터리를 충전하면 충전시작 직후 또는 충전 중에 LED가 점등되지 않는 경우가 있지만 그것은 고장이 아닙니다.

배터리 잔량을 확인하려면
- 4개 LED에 의하여 배터리 잔량이 표시됩니다.
- 잔량확인 버튼(PUSH) B를 누르면 LED의 C가 약 3초간 점등됩니다.

배터리 잔량표

LED 표시 (색은 E는 오렌지색, 잔량은 녹색)	잔량

(●: 점등, ☀: 점멸, ○: 소등)

E ●●●● F	75 – 100 %
E ●●●○ F	50 – 75 %
E ●●○○ F	25 – 50 %
E ●○○○ F	25 % 미만
E ☀○○○ F	약 5 – 10분 미만 * 배터리 잔량이 없으므로 충전하실 것을 권장합니다.

주의점
1. LCD가 탑재된 AC 어댑터/충전기(AC-VQ850/SQ950 등)를 사용하면 충전 중에 PUSH버튼 B를 눌러도 배터리 팩의 LED는 점등되지 않습니다. AC 어댑터/충전기의 LCD에서 남은 시간을 확인하여 주십시오.
2. "InfoLITHIUM" 대응 캠코더에 배터리 팩을 장착하고 사용(충전 포함)하면 충전 중에 PUSH버튼 B를 눌러도 배터리 팩의 LED는 점등되지 않습니다. 캠코더의 LCD에서 남은 시간을 확인하여 주십시오.
3. 캠코더에 표시되는 배터리 잔량은 배터리 팩의 LED에 표시되는 배터리 팩 잔량과 일치하지 않는 경우가 있습니다. 양쪽 모두 참조용일 뿐입니다.

배터리 잔량 시간 표시
- 배터리 충전기(BC-VM50 등)에서 충전하는 중에 B를 누르면 LED가 점등됩니다.
- 비디오 라이트(HVL-20DM, HVL-IRM 등)를 사용 중에 B를 누르면 LED가 점등됩니다.

عربي

ما هي بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن؟
إنها بطارية أيونات ليثيوم قابلة للشحن لديها القدرة على تبادل المعلومات المتعلقة باستهلاكها مع الأجهزة الإليكترونية المتوافقة. نوصيك بعدم استعمال أي نوع بطاريات غير بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن مع الأجهزة الإليكترونية التي تحمل الشعار InfoLITHIUM.
اذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع أجهزة إليكترونية لا تحمل الشعار InfoLITHIUM، لن يتم بيان سعة البطارية المتبقية بالدقائق.*
* قد لا يتم بيان السعة المتبقية من البطارية بصورة صحيحة وذلك تبعاً لظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها.
العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة Sony Corporation.

تنبيه
في حال سوء استعمال البطارية القابلة للشحن، يمكن أن تنفجر البطارية القابلة للشحن، مسببةً نشوب حريق أو حتى حروق كيميائية. قم بمراعاة التنبيهات التالية. • لا تعمد إلى تفكيكها. • لا تعمد إلى تحطيم البطارية القابلة للشحن أو تعريضها لأي صدمات أو للقوة كأن تطرقها أو تسقطها أو تدوس عليها. • لا تتسبب في حدوث تماس كهربائي ولا تدع أطراف توصيل البطارية تلامس أي أشياء معدنية. • لا تعرضها إلى درجات حرارة مرتفعة تزيد عن ٦٠ درجة مئوية كأن تركنها في ضوء الشمس المباشر أو في سيارة متوقفة في الشمس. • لا تعمد إلى إحراقها أو التخلص منها في النار. • لا تستعمل بطاريات ذات أيونات ليثيوم تالفة أو فيها تسرب. • احرص على شحن البطارية القابلة للشحن باستعمال شاحن بطارية طراز سوني Sony أصلي أو جهاز يمكنه شحن البطارية القابلة للشحن. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن في حالة جافة. • قم باستبدالها فقط بنفس النوع أو بنوع مشابه يوصى به من سوني Sony. • تخلص من البطارية القابلة للشحن المستعملة على الفور كما هو مذكور في التعليمات. • راجع تعليمات التشغيل الخاصة بجهازك الإليكتروني للمزيد من التفاصيل.

الاستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن
- يتناقص أداء البطارية القابلة للشحن إذا كانت درجة حرارة المنطقة المحيطة بها منخفضة. للمحافظة على قدرة البطارية، نوصيك بإبقاء البطارية القابلة للشحن دافئة، كأن تضعها في جيبك، ولا تعمد إلى إدخالها في الجهاز الإليكتروني إلا قبل الاستعمال مباشرة.
- احتفظ ببطاريات قابلة للشحن إحتياطية في متناول يدك بحيث تكون شحنتها كافية لمدة تبلغ مرتين أو ٣ مرات قدرة مدة التسجيل المتوقعة وقم بعملية تسجيل تجريبية قبل القيام بالتسجيل الفعلي.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن
اشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل ثم قم باستهلاك شحنتها بالكامل على جهازك الإليكتروني قبل تخزينها في مكان جاف بارد. كرّر الشحن واستهلاك الشحنة مرة سنوياً للمحافظة على أداء البطارية القابلة للشحن.

عمر البطارية
- عمر البطارية محدود. إذا انخفضت قراءة زمن البطارية المتبقي كثيراً يكون عمر البطارية القابلة للشحن على وشك الانتهاء. استبدلها بأخرى جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية من بطارية إلى أخرى تبعاً لظروف التخزين والتشغيل وللبيئة.

لا يتم تعويض قيمة محتويات التسجيل
لا يمكن دفع تعويضات عن محتويات التسجيل إذا لم يكن التسجيل أو العرض ممكناً نتيجة لحدوث خلل في البطارية القابلة للشحن أو الأجهزة الأخرى.

كيفية الاستعمال
الشحن (راجع الشكل التوضيحي A)
- أثناء الشحن، تضاء مصابيح LED واحداً تلو الآخر بالترتيب من خلال «التحقق من الشحن».
- تضاء مصباح LED الى أن يكتمل الشحن العادي (أكثر من ٩٠٪) (لا يمكن إطفاء المصابيح قبل أن يكتمل الشحن). لا تضاء مصابيح LED من وقت اكتمال الشحن العادي الى وضع الشحن الكامل. يتم شحن البطارية بالكامل بعد ساعة واحدة تقريباً من اكتمال الشحن العادي.
- ينطفيء مصباح الشحن للكاميرا الفيديو (التي تتضمن مصباح شحن) عند الإنتهاء من الشحن الكامل أو الشحن العادي.
  * لمزيد من التفاصيل، يرجى مراجعة تعليمات التشغيل الخاص بكاميرتك الفيديو.
- نوصي بشحن البطارية القابلة للشحن في درجة حرارة محيطة بين ١٠ و٣٠ درجة مئوية. إذا شحنت البطارية القابلة للشحن خارج نطاق درجات الحرارة أعلاه، قد لا يمكنك شحن البطارية القابلة للشحن شكل فعال.
- لا تحتاج لتفريغ شحنة البطارية القابلة للشحن قبل شحنها. شحن البطارية قبل أن تفرغ شحنتها تماماً لا يؤثر على السعة الأصلية للبطارية.

ملاحظة
عند شحن البطارية بعد بقائها دون استعمال لفترة زمنية طويلة، يمكن لمصابيح LED ألا تضاء فور بدء الشحن أو أثناء الشحن؛ وهذا لا يعني وجود خلل.

للتحقق من السعة المتبقية للبطارية
- يتم بيان السعة المتبقية للبطارية عن طريق مصابيح LED الأربعة.
- عند ضغط زر التحقق من السعة (PUSH) B، يضاء مصباح LED C لمدة ٣ ثوان تقريباً.

جدول السعات المتبقية للبطارية

مؤشر LED (يكون لون المؤشر برتقالياً للوضع E (فارغة) وأخضر للسعة المتبقية)	السعة المتبقية

(●: مضاء، ☀: يومض، ○: غير مضاء)

E ●●●● F	٪١٠٠ – ٧٥
E ●●●○ F	٪٧٥–٥٠
E ●●○○ F	٪٥٠–٢٥
E ●○○○ F	أقل من ٢٥٪
E ☀○○○ F	أقل من ٥–١٠ دقائق * يوصى بالشحن لعدم وجود سعة متبقية.

ملاحظات
1. لا تضاء مصابيح LED عند الشحن باستعمال محول/ شاحن تيار متردد (AC-VQ850/SQ950 أو طراز مماثل) يتضمن شاشة عرض بلورية سائلة حتى ولو تم ضغط الزر PUSH B أثناء الشحن. تحقق من المدة المتبقية على شاشة العرض البلورية السائلة الخاصة بمحول/ شاحن التيار المتردد.
2. لا تضاء مصابيح LED عند تركيب واستعمال البطارية (بما في ذلك الشحن) في كاميرتك الفيديو المتوافقة مع بطاريات إنفوليثيوم "InfoLITHIUM" حتى ولو تم ضغط الزر PUSH B أثناء الشحن. تحقق من المدة المتبقية على شاشة العرض البلورية السائلة الخاصة بكاميرتك الفيديو.
3. المستوى المتبقي كما تعرضه كاميرتك الفيديو قد لا يكون مطابقاً لذلك الذي يبيّنه مؤشر LED. إستعمل ذلك كمرجع تقريبي.

مؤشر المدة المتبقية للبطارية
- عند الشحن في شاحن بطاريات (BC-VM50 أو طراز مماثل) فإن ضغط B يؤدي الى إضاءة مصباح LED.
- عند استعمال ضوء الفيديو VIDEO LIGHT (HVL-20DM أو HVL-IRM أو طراز مماثل) فإن ضغط B يؤدي الى إضاءة مصباح LED.